

# ρόμπα

Παρασκευή, 8 Μαρτίου 2013

5:12 μμ

## Σημασία:

Ρόμπα = λάφυρο  
αλλά κατά συνεκδοχή διαπομπευση (βλ. εγκυκλοπαιδικά)

ρόμπα η [ρόβα] Ο25α : ένδυμα που φοριέται μέσα στο σπίτι, καλύπτει ολόκληρο το σώμα και έχει μπροστά και σε όλο το μάκρος του άνοιγμα συνήθ. με κουμπιά: Γυναικεία / αντρική / καλοκαιρινή / χειμωνιάτικη / εμπριμέ ρόμπα. Βγήκε έξω με τη ρόμπα και τις παντόφλες. ΦΡ κάνω κπ. ρόμπα, τον εξευτελίζω, τον κάνω ρεζίλι: Τον έβρισε χυδαία, τον έκανε ρόμπα μπροστά στους φίλους του. γίνομαι ~, γίνομαι ρεζίλι, εξευτελίζομαι: Μου μίλησε πολύ άσχημα μπροστά στους συναδέλφους μου και έγινα ρομπα.

[ιταλ. roba]

## Ετυμολογία

Από το Ιταλικό **roba**

### Roba, Robba

roba ή robba γαλλ. robe, αρχ. reube; αρχ. Ισπανικά rouba, συγχρονα gora; Αρχ πορτογαλλικά, rouba-o, σύγχρονα roua: από το ύστερο Λατινικό . rauba, συγγενές με τα γερμανικά roub, raup, μsn roub, συγχρ raub.

Σπαράγματα δομικών υλικών: σπόλια, λεια, λάφυρα πολέμου [όθεν συγγενές με το Ruba] (βλ.λ.

**Rubare** ληστευω ).

Στα ιταλικά έχει γενικότερη σημασία την έννοια πραγμα εν γένει που κατέχουμε ή μπορεί να κατεχουμε . Ακόμα πιο εξειδικευμένη έννοια είναι ενδυματολογικό αντικείμενο, ενδυμα, φορεμα.

Το Roba = πράγμα έχει μια χροιά μειονεκτικότητας και υποτίμησης στα Ιταλικά .

Πχ. Che roba è questa? Τι πραγματα είναι αυτά!

l'è proprio roba da cani [είναι πράγμα για σκυλιά, βρωμόφαγο!.

Πβλ. τη δική μας χρήση της λέξης πραγμα ή πράμα και πραγματα. Η φραση "Δεν είναι πραγματα αυτά" δεν δείχνει καμμία εκτίμηση στα πραγματα. Επίσης "κοριτσι-πραμα και να λες τετοια λογια", ή

Κι εγώ που λες **παιδάκι πράμα**

πότε ταμπής πότε γκαρσόνι  
χρόνια να καρτερώ το θάμα  
που δε ζυγώνει.

Μαζεψε τα πραγματα σου.

Από εδώ **rubare** = ληστευω

Πβλ. Και τον γλωσσοδέτη **ο ρουμπης, ο κουμπης, ο ρουμποκομπολογης πηγε να ρουμπέψει, να κουμπέψει να ρουμποκοπολογεψει.** Το ρουμπωνω = ληστευω και

Πβλ. Και τον γλωσσοδέτη **ο ρουμπης, ο κουμπης, ο ρουμποκομπολογης πηγε να ρουμπέψει, να κουμπέψει να ρουμποκοπολογεψει.** Το ρουμπωνω = ληστευω και κουμπωνω= εξαπάτηση (ο Βυζαντινός κατάδεσμος). Τα επώνυμα Ροβας, Ρουμπάκης, Ρουμπέσης κλπ. Ως και Κουμπής κλπ.

## Φράσεις

Η Φράση **γίναμε ρόμπα** (εδώ με την έννοια «λαφυρο» ) είναι συνώνυμο του διαπομπευτήκαμε, γίναμε θεατρο.

Η λέξη ρομπα εδώ δεν είναι η ρομπα το ενδοοικιακο ενδυμα αλλα τα **ρόμπα, τα λαφυρα, τα κλεψιμεϊκα.**

## Εγκυκλοπαιδικά

Οι Ρωμαιοι επεφύλασσαν **ατιμωτικο θριαμβο** στους ηττημενους εχθρους τους.

Βλ.λ. [θρίαμβος](#)

Μαζί με τους εξευτελιζόμενους περιέφεραν και τα λάφυρα, την λεία, τη **roba**.

βλ. λ. [.Καυδιανά δίκρανα](#)

Δες Εικονα1

## Συνώνυμα

### Πρέζα

Λέξη γενικής χρήσης. Οτιδήποτε παίρνουμε (αρα και ηλ. Ρεύμα , πρίζα, και δοση ναρκωτικων > πρεζάκιας, πρεζόνι ) . Πρίζα Γαλλ. Prise < prendre< Λατινικό prendere ενώ presa μετοχή του ιταλικού ρήματος prendere αίρω, παίρνω.

### Λεία

Από όπου και λεηλατώ , λεηλατης, λεηλασια.

**Λεία**, Ιων. ληΐη, Δωρ. λάα, ή, 1. κλοπιμαία, λάφυρα που προέρχονται από αρπαγή, σε Ηρόδ., Σοφ., Ευρ., κ.λπ.· γενικά, περιουσία που μπορεί να ληστευθεί, σε Θουκ., Ξεν.· λείαν ποιείσθαι χώραν = λεηλατεῖν χώραν, σε Θουκ.· Μυσών λεία, λέγεται για κάθε πράγμα που μπορεί να αρπάξει κάποιος χωρίς να τιμωρηθεί «ξέφραγο αμπέλι», διαρπαγή, σε Δημ. 2. λαρυφαγώγηση (ως πράξη), ζῆν από ληΐης, σε Ηρόδ.

Ενδεχομενως η λεια να δημιουργησε και το λειαδα > λιαδα πβ. Φράση: «γίναμε λιάδα» ητοι απογυμνωθηκαμε , λεηλατηθηκαμε.

**Ληλατέω**, μέλ. -ήσω (λεία, ἐλαύνω)· 1. αρπάζω ως λεία κοπάδι βοοειδών, λαφυραγωγώ, σε Σοφοκλή, Ξενοφώντα. 2. με αιτ. τόπου, διαρπάζω, αφανίζω, ληστεύω, σε Ηρόδοτο.

### Λάφυρα

Λεία πολέμου. Σπολια (< Λατινικό Spolia)

### Σπόλια

Λαφυρα. Κυριως η λεξη χρησιμοποιειται για να δηλώσει αρχαια ερειπεια ενσωματωμένα σε νεοτερα κτηρια (κυριως Χριστιανικες εκκλησιες). Το παραγωγο ιταλικο spogliare σημεινει γυμνωνω και spoliatrice λεγεται η στριπτιζού.

Præda seu spoliium (Du Cange)

### Σκύλα

σκῦλον, τό, κυρίως στον πληθυντικό τα σκῦλα, οπλα που αφαιρεθηκαν από φονευθεντες εχθρους, **σπολια**, Σοφοκλέους - Φιλοκτήτης 1428, 1431, Ευριπιδης Ιφινενεια εν Ταυροις, Ηλέκτρα.7, 1000, Θουκιδιδης Ιστοριαι .4.134, SIG61 ; σκῦλα γράφειν: αναγραφη των νικητων επι των όπλων των σκύλων όταν αυτά αφιερώνονται σε κάποια θεότητα. Ευριπιδου Φοινισσες.Ph.574; σκῦλ' ἔδειξα Βακχίω Id.Cyc.9, πβλ. Θουκ..2.13, 3.57:

σπανιότερο λαφύρα, σκύλον οίωνοισιν Ευρ. Ελ.897, cf.Ρήσσοσ.620, Διων ο Χρυσόστομοσ 64.24; τὰσ πτέρυγασ . . τῆ Νίκη φορεῖν ἔδοσαν, . . σκύλον ἀπό τῶν πολεμίων Αριστοφών 11.9; σκύλον τὴν ὑπατεῖαν φέρεσθαι Πλούταρχοσ - Μάριοσ.9.

## Παράγωγα

σκύλευσισ, εωσ, ἦ, = σκυλεία, τάφοσ

Σκυλεύω,=συλῶ . Συλησισ> ιεροσυλία>ιερόσυλοσ

## Εικονεσ

1



Σκυλευσισ στη μαχη της Αραχωβασ (18-24/11/1826) -Peter Von Hess

## Ξενόγλωσσα

### ΛΑΤΙΝΙΚΑ

#### Raub

RAUB, ROBA, ROBBA, RAUB, Raupa, Exuviae, spoliu, furtu vel praedatio cujusvis suppellectilis Manubiae

nanubiae, f. (manus),

1 argentu obtenu par la vente du butin, argentu du butin : GELL.

13, 24, 25; Cic. Verr. 3, 186 ; Agr.1, 13; Rep. 2, 31; PLIN. 7, 97 ft

[fig.] butin, profit : qui manubias sibi tantas ex L. Mete qui manubiis fecerit CIC. Verr. 1, 154, Jul qui's est fait un si riche butin du butin conquis par L. Metefrus, cf. Amer. .708

butin, depouilles : PETR. 79; FLOR. 2, 18, 6

pillage : SUET. Ve.5p. 16; Calig. 41

2 [1. des augures] sing., manubia, un éclair, un coup de tonnerre : SEN. Nat. 2, 41, 2; SERV.

En. 11, 259; P. FEST. 129, 16;

214, 25.

→ orth. manibiæ dans certains mss et dans des INSCR.

Λύτρα.

## Αγγλικά

### robbery (n.)

c.1200, from Old French roberie, from rober (see rob).

loot λάφυρο, λεία

ransom λύτρα

booty λεία, λάφυρο

prize βραβείο, έπαθλο, λάφυρο, μόχλευση

plunder λεηλασία, αρπαγή, λάφυρο

spoil λεία, λάφυρο

## Γαλλικά

roberie

## Τουρκικά

★ Γιάγμα γαğma < μσν διακομίζω απ' όπου και το ΝΕ διαγουμίζω (αντιδάνειο)

## Εικόνες



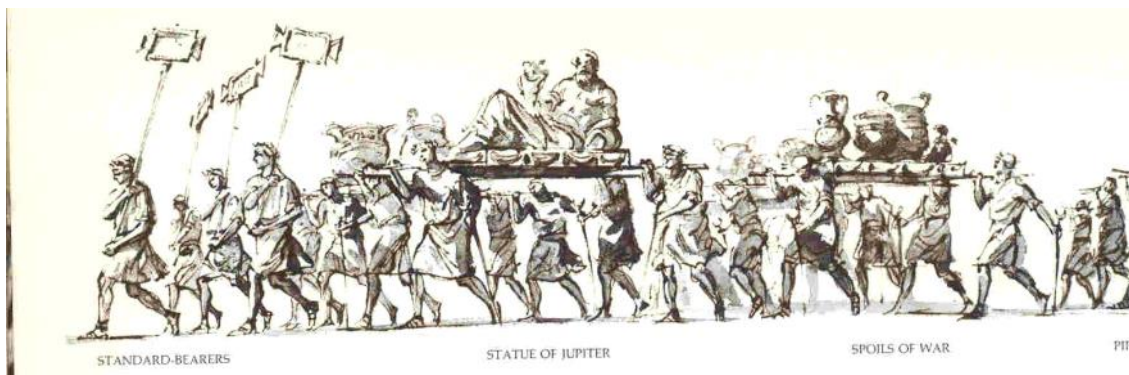


Rubens - Θριαμβος στη Ρωμη.

2118 158



78. Μισθοφόροι λεηλατούντες μιὰ πόλι: Παρμένο από τὰ χρονικά τοῦ Χόλινσεντ (1577).



## Παράγωγο

### ρομπατσίνα

Η κατσάδα, αυστηρή επίπληξη, χέσιμο, ξέχεςμα. Παλιομοδίτικη αργκό.

Ιταλικής προελεύσεως

ROMANZINA: piccolo componimento poetico di carattere narrativo e sentimentale

RAMANZINA: lungo rimprovero, una paternale (fig.)

ramanzina

[ra-man-zì-na] s.f.

- Lungo rimprovero SIN paternale

Pasted from <[http://dizionari.corriere.it/dizionario\\_italiano/R/ramanzina.shtml](http://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano/R/ramanzina.shtml)>

[http://dizionari.corriere.it/dizionario\\_italiano/R/ramanzina.shtml](http://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano/R/ramanzina.shtml)

Rimprovero είναι μια έκφραση για φταίξιμο, επιρριψη ευθύνης, ή απόρριψης, η λέξη που χρησιμοποιείται για να επιπλήξεις καποιον.

ΠΗΓΗ

ramanzina λεγεται αντι του Romanzina από το romanzo, που οι παλαιότεροι ελεγαν επισης λανθασμενα romanzo (βλ. Romanzina).

Θα πει Rabbuffo, Riprensione. Δηλ. επιπληξη, κατσαδα

Vocabolario Etimologico della Lingua Italiana - Ottorino Pianigiani.

### Σαραντάκος

... αλλά η ρομπατσίνα δεν είναι από το robaccia αλλά από το romanzina που θα πει ακριβώς κατσαδά. Ναι, από το romanzo. Πώς εμείς λέμε 'εξάψαλμος';

Στα Εφτάνησα διατηρείται ατόφιος ο ιταλικός τύπος: ρομαντσίνα.

Pasted from <[http://www.slang.gr/lemma/show/rompatsina\\_10286](http://www.slang.gr/lemma/show/rompatsina_10286)>

Τα ιδια αναμασαι ο Βασίλης Παλαμηδάς αλλά αναφέρεται στον Σαραντάκο.

[http://billpalamidas.blogspot.gr/2013/04/blog-post\\_20.html](http://billpalamidas.blogspot.gr/2013/04/blog-post_20.html)

Όμως όταν επιπλητουμε καποιον δεν του διαβαζουμε ρομαντζα. Του λεμε **οσα σερνει η σκουπα**. Και η σκούπα λέγεται ramazza

**ramazza e ramaccia** cfr. *fr.* ramasse *scopa*.  
Strumento tessuto di RAMI, per ramacciare, cioè strascinare all'ingiù sulla ramaccia.

### Τουρκικη επιπληξη

#### Περντάχι

Από το τουρκικο περντάχ perdah που σημαινει δεύτερο ξύρισμα, στιλβωση, αλλα και επιπληξη.<sup>281</sup>

Φρ. Εδεκά τον ένα περντάχ

Η δια ραβδισμων τιμωρια λεγεται **σουλτάν μερεμέτ** (ητοι βασιλικη επιδιορθωση) και είναι ο υπερθετικος του περνταχ.

#### Παροιμίες

Στις παροιμιες χρησιμοποιουνται άλλες συνώνυμες λεξεις όπως πομπη, γιβεντισμα, τυφλα,

Copyright© 2012 by Aris Stougiannidis